



部落人才培育

台灣原住民青年海外遊學計畫 luma

一、計畫緣起

2015 年起，台灣原聲教育協會、慧智文教基金會和公益平台合辦「luma 台灣原住民青年海外遊學計畫」(簡稱 luma)，旨在培育原住民青年領導人才，從學生時代起便具有在地關懷、國際視野與對個人發展的想像。學員經過 1 年培訓，暑假至美國遊學 1 個月，重點行程為參加全美印地安部落青年 (United National Indian Tribal Youth. UNITY) 年會，這是一個 2000 多位印地安原住民青年交流原民文化、政策等議題的盛會；其他行程包括寄宿家庭體驗跨文化生活、參訪知名科技/新創公司、至老人中心/教會/夏令營等進行服務學習。

今年為第三屆出團，三屆累計 25 位團員。(luma 一字，由第二屆團員共同命名，布農、排灣、阿美族語「家」的意思)

二、計畫目標

- (一) 培育具在地關懷、國際視野的原住民青年領導人才，提升公共參與的同理對話及行動實踐力。
- (二) 深化對原住民文化的認識及認同；促進跨族群青年交流，並建立共學、互助的夥伴關係。
- (三) 建立與外國原住民之友誼，促進其對台灣原住民之瞭解，加強台灣原住民的國際連結。

三、主協辦單位

- 台灣原聲教育協會、慧智文教基金會(WCEO)、公益平台文化基金會
- 台灣原聲協會及慧智文教基金會負責海外遊學規劃與執行，公益平台協助培訓課程、分享會規劃與執行。

四、專案時程

- (一) 一階段培訓：2018/5 月-2019/1 月。共識營及 6 次培訓。
(首輪甄選後，視培訓表現決定出團/進入二階段培訓的名單)
- (二) 二階段培訓：2019/1-6 月(6/22 行前成果發表會)。6 次培訓。
- (三) 美國遊學：2019/6/30-7/31
- (四) 回台分享會：2019/10/6

五、參與對象

- (一) 老師組(領隊): 具原民身分之師長(教師或教育相關人員)，中英文流利。
- 學生組: 高中職二年級至大專院校之原住民(以報名時所屬年級為準)，且未曾獲得任何機構或單位資助出國留學/遊學/進修/研究/研習/訓練。

(二) 名額：首輪甄選出 22 位(4 位老師、18 位學生)，11 位通過培訓且出團。

- 2 位領隊導師 伍懿芳老師：女/ 布農族/ 新竹東興國小教師
藍天壕老師：男/ 阿美族/ 台東高商輔導老師
- 11 位學生
洪 辰：女/ 布農排灣族/ 東華大學 英美語文系
王 浩：男/ 達悟族/ 屏東大學 健康休閒與文化產業學系
全聖宏：男/ 布農族/ 高雄科技大學 應用外語系
吳以諾：女/ 魯凱族/ 東華大學 民族社會工作學位學程
李千羽：女/ 阿美族/ 臺灣藝術大學 戲劇學系
里杏·紀達爾：女/ 阿美族/ 臺灣師範大學 美術系
娜努·塔伊達：女/ 排灣族/ 台北教育大學 藝術與造型設計系藝術組
張靜婷：女/ 卑南族/ 高雄師範大學 英語系
陳芝誼：女/ 卑南族/ 台東大學 特殊教育學系
馮若昀：女/ 排灣族/ 臺灣師範大學 人類發展與家庭學系
藍少君：女/ 卡那卡那富族/ 高雄師範大學 教育學系

六、培訓指導老師

丁子芸、尤美女、全秋雄、呂克勝、李武錚、谷瑞生、車和道、周佳緯、周美青、林郁晶、柯沛寧、范希平、孫大川、馬彼得、高友怡、陳詠琪、華國媛、黃威愷、黃春木、葉芳吟、廖柏晔、廖祖儀、劉峰齊、蔡珮、賴美智、鄺麗君、蘇煒翔 (依姓氏筆劃排列)

七、計畫內容

(一) 培訓課程

為期一年，兩階段培訓，以培養團員帶得走的能力為目標。邀請各領域講師，藉由其豐厚的知識底蘊與成功背後的經驗故事，陪伴原住民青年發掘自我潛能、提升視野，串連起跨族群、地域的新生力量。



自我領導	獨立思考	人文涵養
透過自我領導力及分組合作，鼓勵來自不同族群的團員展現個人特質，逐步建立起共同語言和團隊精神，以正向	獨立思辨的培養貫穿全年課程，在對議題的敏銳度、提問、資料蒐集、歸納分析、提出觀點的過程中，學習保持開	人文涵養不僅反映出文化的底蘊，也是創新的來源。在傳承原住民文化的信念下，邀請美學、設計、文學、國際

態度克服困難。	放、客觀的立場與他人交流討論。	禮儀，以及歷史、法律、性別等講師分享。
英語能力	專業技能	文化展演
由慧智文教基金會美國玉山志工隊高中生和團員建立學伴關係，持續10個月每週一次的線上英語會話練習，除了生活英語的基礎能力，也包含時事議題、文化生活的討論，開展與國際友人交流的面向。	為了讓團員在國際舞台上展現自信風範、清晰傳達觀點，除語言能力，也強化善用簡報、攝影、影片製作等現代青年必備的能力。培訓強調實作練習，並在過程中完成於海外分享的簡報內容。	音樂和舞蹈是能快速和國際友人建立連結的媒介。原民樂舞緊密結合節慶、祭儀、生活、傳說等。在跨族群團隊中，藉由展演彼此的文化、學習從傳統與當代的對話中釐清文化的意涵，找到文化存續的動力。

(一) 第一階段培訓

- 共識營：團隊建構
- 英語會話：生活會話，教材《Side by side》
- 通識課程：台美原民議題、藝術人文、美感設計、簡報表達等
- 讀書會、專題報告

(二) 第二階段培訓

- 英語主題討論
- UNITY 簡報製作、樂舞展演練習
- 通識課程：台美原民議題、國際禮儀、政治學入門等
- 讀書會、專題報告

(三) 美國遊學行程

1. 目標：觀察美國的不同層面，盡可能做到最大化的接觸面，開啟視野
2. 主路線：2019年四週行程依序各停留奧蘭多(UNITY年會*)、芝加哥、舊金山和夏威夷大島(*年會每年在不同城市，luma前二屆2015、2017分別在華盛頓特區和丹佛)
3. 內容：參訪學校、矽谷創業育成中心、美國印第安及在地文化/藝術體驗、美國音樂洗禮、生態學習，及教會、體育、公益、官方等活動。
4. 全程入住寄宿家庭：寄宿家庭和志工，來自各界精英。旅程結束之後，團員仍與之保持聯繫，未來也是團員生活及工作上的重要導師。



八、執行概況

(一) 完成專案網站 lumastudytour.wixsite.com/luma-tw

(二) 第一階段培訓 (2018/7-2019/1)

1. 七月

- 時地：2018/7/8-19(12天)。南投縣羅娜國小。
- 內容：破冰、主題課程、英語、部落踏查、導師時間、學習回顧。
- 主題課程：以原民議題、自我成長、專業技能為主軸，共 12 堂。

課程	講者	課程	講者
當代舞蹈	廖祖儀	美國原民歷史	黃春木
文化藝術	周美青	多元文化教育	黃春木
簡報製作	劉峰齊	原民議題	全秋雄
法學概論	陳詠琪	人權及性別議題	尤美女
影像剪輯製作	呂克勝	合唱教學&經驗分享	馬彼得
經驗分享	車和道	溝通與表達	鄭麗君

2. 八月【高效人士的 7 個習慣訓練】

- 時地：2018/8/2(四) 18:30- 8/5(日) 15:30。中華電信學院板橋會館。
- 內容：透過《高效人士的 7 個習慣》課程，學習如何發揮個人優勢、承擔責任、設定可行的目標、做好行動規劃、時間管理、改善人際溝通、學會有效創新，以放諸四海皆準的原則，打造平衡而健康的人生。

課程主題	講者	課程主題	講者
7 Habits	柯沛寧	原住民醫療健康議題	華國媛

3. 十月

- 時地：2018/10/6-7(六、日)。中華電信學院板橋會館。
- 內容：每人 5 分鐘發表七月份培訓之讀書心得《邊城》與《駱駝祥子》、4 堂因應未來趨勢變化的課程。

課程主題	講師	課程主題	講師
字型散步	蘇煒翔	新聞媒體識讀與評析	蔡珮
大數據及區塊鏈簡介	黃威愷	獨立研究方法導論	黃春木

4. 十一月/線上培訓

- 時間：2018/11/10(六) Zoom 線上會議
- 講師：陳詠琪 律師
- 說明：為培養獨立思辨，繼上次「媒體識讀」培訓後，此次以電影《大法官》為題並結合台灣案件，從台美司法制度差異、訴訟攻防及流程、刑法概念到親情層面，帶領學員探討並理解，任何人在法律上都是「潛在被告」，而刑法是為了保護每一位「潛在的犯罪行為人」所制定的法律(即，嫌疑犯的人權)。

5. 十二月/線上培訓

- 時間：2018/12/15(六) Zoom 線上會議
- 講師：凌婉真

- 說明：為持續培養學員公共參與之同理對話、獨立思考及行動實踐力，此次以電影《不能沒有你》和《日常對話》為探討主軸，結合時事，帶領學員從電影手法、社會小人物故事的反思、公家機關運作方式、法律、同婚議題、親情層面等進行討論，也引導學員反思，當社會問題與法律衡量的角度不同時，若能換位思考，或許更能發揮自己的專業幫助他人。

6. 2019 年 1 月培訓 – 公佈出團名單

- 時地：2019/1/12-13(六、日)。中華電信學院板橋會館。
- 說明：以專題研究、公民思辨、獨立思考、原民音樂、政治學為主軸，提升公共參與的同理對話、獨立思考。這也是第一階段結訓，每一位學員進行 3 分鐘全英文演說。

課程主題	講師	課程主題	講師
獨立研究方法導論	黃春木	新聞媒體識讀與評析	蔡珮
原民音樂工作坊	周佳緯	閱讀討論	周美青
政治學入門	廖柏喙		

出團名單錄取標準：作業繳交、出席、課程表現、主動溝通等。評分包括領隊導師給予團員的評分、團員互評、行政團隊最終討論。

7. 線上英文課程

- 2018/10/12-2019/1/6。近 4 個月，共 10 堂。Zoom 線上會議。
- 慧智文教基金會美國玉山志工隊高中生，與學員人數比=1:3。
- 志工備課，帶領英文會話練習。

(三) 第二階段培訓 (2019)

第二階段起由 2 位領隊導師帶領 12 位通過決選及 1 位候補團員，針對出團做準備(歌舞展演、簡報、遊學行政任務、團隊溝通、英語溝通力等)，著重提升解決問題、英語、社交溝通等能力。

1. 一月

- 時地：1/26-27(六、日)。臺灣師範大學。
- 內容：出團準備、由美國在地聯繫的陳永豐先生線上說明美國行程。

主題	講者	主題	講者
舞蹈編創	林郁晶	團隊覺察及凝聚	賴美智

2. 二月

- 時地：2/16-17(六、日)。公益平台、儒林天廈。
- 說明：出團準備、拍攝定裝照。

主題	講者	主題	講者
舞蹈編創&練習	林郁晶	歌唱初步驗收	李武錚

3. 三月

- 時地：3/16-17(六、日)。公益平台、臺灣師範大學。

- 說明：課程及出團準備。
- 獨立研究方法實作：分成中英文兩堂課，探討「何者面臨較大的危機：原住民文化，或原住民學生？」。每位團員準備中英文各 5-6 分鐘的報告。課前閱讀〈導論：原住民「社會問題」〉。

主題	講師	主題	講師
獨立研究方法實做/中文	黃春木	團隊溝通與整合	賴美智
獨立研究方法實做/英文	葉芳吟		

4. 四月

- 時地：4/27-28(六、日)。公益平台、Hololife 自然醫學中心。
- 內容：課程及出團準備。
- 獨立研究方法實作：以研討會式探討「從『我是誰』到『我是誰』：『原住民』的創造與認同」。每位團員準備 5-6 分鐘報告。
- 閱讀討論：《國際觀的第一本書》(劉必榮著)。團員自選國際新聞事件進行事件發展報告及個人意見發表。

主題	講師	主題	講師
獨立研究方法實做/中文	黃春木	外交慣例與禮儀	谷瑞生
UNITY PPT 呈現與修改	葉芳吟	國際觀的第一本書	周美青

5. 五月

- 時地：5/18-19(六、日)。公益平台、儒林天廈。
- 內容：課程及出團準備。
- 獨立研究方法實作：以研討會式探討「原住民部落觀光旅遊活動的『永續發展』挑戰」。每位團員準備 5 分鐘報告。

主題	講師	主題	講師
獨立研究方法實做	黃春木	原住民文化振復之我見	孫大川
UNITY PPT 呈現與修改	葉芳吟	國際新聞討論	周美青

6. 六月培訓 - 行前成果發表會(6/22)

- 時地：6/22-23(六、日)。建國中學、中華電信板橋會館。
- 內容：顧問范希平進行國際禮儀課程。邀請嘉賓參加行前發表會，學員展現 1 年來培訓成果、預演 UNITY 年會將呈現的英語簡報及歌舞。

7. 線上英文課程

- 2/9-6/9 Zoom 線上會議。約每週 1 次。
- 慧智文教基金會美國玉山志工隊高中生，與學員人數比=1:3。
- 內容：團員預備主題，志工給予文法或口語表達等建議。主題包含生活、旅遊、原民議類、美國文化等。

(四) 美國遊學

1. 交通：遊學期間之交通多由僑胞協助，芝加哥及夏威夷採租車；偶搭乘 Uber。

	僑胞接送	自行租車	搭乘 Uber
優點	- 學員實際操練乘車禮儀 - 長途與僑胞的互動中，學習更多在地的事 - 僑胞熟悉路況	- 機動性高 - 行程可因應成員狀況調整	- 機動性高隨叫隨到 - 當地司機熟悉路況
缺點	人員變動性高，需花時間協調安排	- 駕駛疲勞 - 會有費用產生 - 路況不熟	- 會有費用產生 - 不同車抵達目的地的時間不同

2. 行政分工

職務	團員	工作內容
時間長	以諾	提醒時間、提醒團隊集合
秩序長	芝誼	管理秩序、維持紀律、禮貌問候
登機長	靜婷、洪辰	印登機證、QRcode、先 check in
行李長	Ibi、王浩	貼行李條/檢查/搬行李、提吉他、總管器材、公用箱
小護士	Nanu	管理公共藥品，留意團員身心狀況
組長	里杏、少君、Lailai、王浩	檢查內務、每日心得提醒、管理作息時間、工作交辦
表演總監 團隊管理	懿芳、天壕	表演時間控制、曲目決定 團隊決策，緊急狀況處理
資料彙整	王浩	照片、錄影檔彙整並備份到兩顆硬碟

3. 記錄分工

- 攝影：每週兩位團員負責。
- 文字：每日輪班，行程剛開始每日由兩人各寫中英文一份，因時間上無法完成，後改由兩人合力撰寫一份。

九、團員回饋

Abus Takistahaen / 伍懿芳 / 布農族 / 南投望美部落

在 Orlando，我深刻體會到「最美的風景是人」這句話。我會永遠記得這裡每位僑胞單純美好的愛與關懷，並期許自己有一天也能如此。

起初參與 UNITY 是為了了解美國原住民現況和問題、進行文化交流與國民外交。參加後，大家開始有想把這套體制搬回台灣執行的念頭。然而，在台灣設立這個組織前須要先了解這會議的目的與想解決什麼問題。目前台灣已經有原民會辦的大專生文化會議或論壇，但據觀察，這類會議或論壇很容易淪為交朋友和批評政府政策，雖然也有討論議題和小組報告分享機制，但類似酗酒、毒品、暴力等社會問題，是需要政府政策一起搭配才可能有改善。

未來會議的組織架構，必須有地區性的常務運作組織並有定期的活動及聚集，才能達到 spiritual, mental, physical, and social development。但地區組織要整合現行組織還是再創新組織都需要再深入思考，才不會疊床架屋；整合現行組織須清楚溝通理念及權限劃分、再創組織則需思考該以何形式進行？學校組織、教會、社團、部落、地區？聚集的便利性應作為第一考量，以降低參

與的困難度。

另外，需考量台灣與美國的社會生態及制度差異。美國採聯邦制，地方政府權力大，增加了政策制度的彈性和自由。台灣雖採民主均權，但政策一向是以中央政策作為依據，民間組織要能影響政府決策相對困難。或許可思考能否與政府組織合作，降低參與的年齡層到國高中。一來青少年正逢啟蒙階段並開始思考人生，影響較鉅；二來有政府機關加持具號召力並易達到一定規模；三來可取得政府資源降低運作成本。無論如何，這是一個美好而偉大的夢。需要志同道合的人一起瘋，期望有天能看見它實現。

Raway Huiciang / 藍天壕 / 阿美族 / 花蓮安通部落 & 台東石川部落

在這次參訪中 Lake Kisimnee 和玻里尼西亞文化中心這兩個地方是觀光園區，比起縣市政府的豐年節或九族文化村多了更多的教育意義。Airboat 園區的講員就很清楚地站在原住民的角度做詮釋，如：「原本在這裡的部落因為歷史因素被迫遷移。」世人稱呼我們是 OOO 但實際上這是敵人對我們的稱呼。」這都給聽者很正確的概念，交代了清楚的背景脈絡。在玻里尼西亞園區的一個表演，展演者事先說明內容並非傳統祭儀，先提過這件事情，觀眾就會理解自己所看到的東西可能經過調整與展演設計，不會誤以為這就是我們的傳統。展演後，觀眾也有進一步與講者互動的機會，提問、交流正確的觀念及資訊。

我關注文化觀光，近幾年不少觀光客在暑假時來花東地區看阿美族的豐年祭，縣市政府也辦了不少豐年節。這樣的觀光活動時常傳達錯誤的觀念，讓遊客以為阿美族的 ilisin 就是一個唱歌跳舞歡樂的地方。看到 Lake Kisimnee 和玻里尼西亞文化中心讓我特別有感觸，因為非原住民的朋友對原住民有許多平板的「幽默、好動、有趣」印象，我們應該讓這些觀光場域，具有更多的教育價值。

在灣區，美智姐和我們分享她剛到美國的事情。年輕時的她，在一次來美國的行程中拜訪了舅舅。抵達的那一天晚上，美智姐和舅舅聊了很多在台灣的事情，街頭巷尾、懷舊小吃、親朋好友，甚麼都聊過了一遍，兩人相談甚歡，可見舅舅有多麼想念台灣。隔天，美智姐的表哥對她說：「我長這麼大，不曾看過有人可以跟我父親聊的這麼開心，我也沒辦法。」因為從小在美國長大的表哥，不知道台灣的事，自然沒辦法和他的父親談論那些在台灣種種。這故事約莫講到一半的時候淚水就在我的眼眶裡打轉，因為我曾有和這位表哥相同的經歷。在我還沒有回到我媽媽的部落之前，我們兩個人根本沒有話題，在生活中就是「吃了沒？做了沒」的寒暄，互動不能算是冷冰冰，但也沒辦法說多溫暖。但自從回到安通並且開始了解部落的人文歷史之後，我開始可以跟他討論耆老跟我分享了甚麼；媽媽說的故事我也能在腦中勾勒畫面。

我覺得文化的斷層，某種程度會讓親子之間出現隔閡，想跟每個做孩子的人說，有一件事情非常值得去做，那就是去了解父母親生長的环境與背景，因為這將會為彼此創造更多的理解和話題。

Si Mateneng / 王浩 / 達悟族 / 台東蘭嶼椰油村

在夏威夷時讓我有回到蘭嶼的感覺，在一次的地理解說，還意外發現蘭嶼和大島居然在同一個緯度。前一天我還在想，夏威夷的這片夜景，怎麼有點眼

熟，原來蘭嶼和夏威夷夜晚所看到的會是同樣畫面，再加上 Dr. Firday 的生態介紹，使我想起父親時常帶我們到山上觀察森林生態，因為我父親是蘭嶼的生態導遊，只是這時換成了英文，且是截然不同的叢林生態。

在夏威夷算是我們最有共鳴的一次，如果可以，我希望下一屆能在此交流更久，甚至能到美洲的其他部落去學習及體驗，在這裡我看到他們對文化、對傳統更高一層的尊重，有完善的律法制定不能破壞這裡的一草一木，比起部分台灣遊客到部落來，這裡幾乎看不到任何生態被破壞的痕跡，連游泳時，綠蠵龜都會在附近覓食，如果沒有與生物共存的良好習慣，這是不可能看見的。在蘭嶼，我們曾經也可以簡單的與綠蠵龜在沙灘上會面，但經過遊客好奇心一次次影響到綠蠵龜的生活後，這樣的現象可說是逐年減少。

與 Kumu 老師上課也是如此，他不是純血統夏威夷原住民，但是他有顆愛文化且尊重傳統的心。誰能想像一個與你會面不過三、四個小時的人，居然與同為原住民的我們抱有如此多的希望與期望，Kumu 老師是真心想要我們守護好自己的文化與傳統，這從他多次哽咽的演說中清楚地聽到。我很驕傲我是達悟族，我從沒否認過，就算每次穿上族服，總會聽到背後的聲音。在一次活動中有人對我說：「有些人不懂你們傳統服飾的文化，在這裡穿會被他們所糟蹋和討厭。」但不就是因為他們不了解，我才會站在這裡的嗎？讓大家認識台灣、原住民、蘭嶼、達悟、我，就是我此行的其中一個目的。

十、執行檢討

(一) 培訓規劃

- 因培訓時間長達 1 年，課前課後的作業量也大，而在學、工作中的團員都相當忙碌，建議一整年的學習地圖及主題若能於培訓前更清楚，將有助於學員學習的準備、講者的邀請，與更高的行政效率。
- 具有連貫性的思辨課程建議安排在第一階段培訓，第二階段培訓讓團員專注於準備出國相關事項。

(二) 建議由具原民身分及文化背景的講師協助樂舞設計。因原民樂舞深具文化意涵，加上學員來自不同原住民族，不同族群樂舞有不同思維甚至禁忌，如何形成一個既尊重各族又合而為一的展演節目，十分挑戰。

(三) 例行回饋機制：安排每日行程反思/檢討會議；建議列為例行行程，預留空檔時間，團員進行每天或每 2-3 天的學習檢討與回饋分享。

(四) 團員行政分工：(原規劃的負責內容參見八-(四)-3)

- 可不設「時間長」。行程調整主要由當地領隊和導師掌握，且出隊初期團員即形成了彼此提醒時間的默契，彼此提醒更能凝聚團隊也有效率。
- 可不設「登機長」。搭機轉乘是行程流暢的關鍵，因而美國境內 check-in 的工作後來改由導師進行，或現場才 check-in。建議未來由導師負責，有興趣的學員可一旁協助。
- 可不設「組長」。住宿狀況每個地點不太一樣，常需機動性分配，組長不一定能與組員同住，作息管理和房務檢查改由同房夥伴彼此提醒；每日心得也因搭檔之間有了默契，後來也不需要組長特別督促。
- 表演總監跟團隊管理。建議這二個角色分開，團隊管理由導師負責，表演總監由展演組/主持組負責，讓這兩組學員有更多發揮的空間。

(五) 資料彙整：長達 1 個月行程，若能每天趁記憶猶新時整理學習精華會是很棒的習慣，13 人的精華彙整是很可貴的資料。不過，此行僅於最後一站夏威夷時進行兩次彙整，因有時抵達休息的地方時已很晚，或是團員分散在不同的地方住宿，不便即時討論。此外，不太需要每位團員都攜帶筆電，手機可滿足大部分需求，筆電主要用於展演跟資料彙整/編輯。

(六) 記錄

- 攝影記錄：建議預備一台公用相機/公務機做輪流記錄，讓沒有較好畫質手機的學員也能拍錄出好畫質。
- 文字記錄：2 人 1 組、每日中英文心得，1 人撰寫中文、另 1 人英文，可搭檔自行決定如何分配，且內容不一定要對翻，以節省彼此等待的時間。
- 乘車禮節：僑胞接送時，建議副駕由團員輪班乘坐，可學習與僑胞互動、文化交流、指引路線，也分擔長途旅行的疲勞。

十一、活動照片

台灣原住民青年海外遊學計畫 luma



1	2
3	4
5	6

1. I 階段培訓-7 Habits 課程 / 柯沛寧
2. II 階段培訓-舞蹈展演練習
3. II 階段培訓-原住民文化振復之我見 / 孫大川
4. 6/22 行前成果發表會邀請函
5. UNITY 年會合影於奧蘭多
6. 受訪芝加哥電視台晨間節目